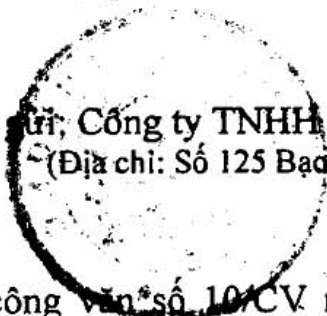


Số: 5807 /BCT-XNKV/v tạm nhập tái xuất
hàng hóa đã qua sử dụng

Hà Nội, ngày 03 tháng 7 năm 2012



Kính gửi: Công ty TNHH Dịch vụ và Xuất nhập khẩu Thành Long
(Địa chỉ: Số 125 Bạch Đằng, quận Hồng Bàng, Hải Phòng)

Trả lời công văn số 10/CV ngày 20 tháng 6 năm 2012 và báo cáo số 06/2012-BC ngày 25 tháng 6 năm 2012 của Công ty TNHH Dịch vụ và Xuất nhập khẩu Thành Long về việc xin phép tạm nhập tái xuất hàng hóa đã qua sử dụng, Bộ Công Thương có ý kiến như sau:

1. Đồng ý Công ty TNHH Dịch vụ và Xuất nhập khẩu Thành Long được kinh doanh tạm nhập tái xuất hàng hóa các loại đã qua sử dụng theo các hợp đồng đã ký với các chi tiết sau (hợp đồng mua hàng số 01-2012/TL-TN ngày 01 tháng 12 năm 2011 ký với Công ty Pak Lee Trading Company Limited - Hồng Kông; hợp đồng bán hàng số 01-2012/TL-TX ngày 01 tháng 12 năm 2011 ký với Công ty Guangxi Cangwu Foreign Economic Relations and Trade Corp Wuzhou Branch - Trung Quốc):

| Số TT | Tên hàng hóa | Đơn vị tính | Số lượng |
|-------|----------------------------------|-------------|----------|
| 1. | Màn hình máy tính đã qua sử dụng | chiếc | 50.000 |
| 2. | Lốp xe ô tô đã qua sử dụng | chiếc | 20.000 |
| 3. | Ti vi đã qua sử dụng | chiếc | 7.000 |
| 4. | CPU máy tính đã qua sử dụng | chiếc | 7.000 |
| 5. | Máy in đã qua sử dụng | chiếc | 3.000 |

Tổng trị giá: 301.000 USD (bằng chữ: ba trăm linh một nghìn đô la Mỹ).

- Cửa khẩu nhập hàng: Cảng biển quốc tế Hải Phòng/ Cái Lân (Quảng Ninh).
- Cửa khẩu xuất hàng: Cửa khẩu quốc tế Móng Cái (Quảng Ninh).

2. Toàn bộ số hàng tạm nhập phải được tái xuất, tuyệt đối không được đưa vào thị trường nội địa để tiêu thụ; Không tháo rời, không cắt nhỏ, không sử dụng và làm phát tán hàng hóa trong quá trình vận chuyển, lưu giữ tại Việt Nam; Không làm thay đổi tính chất, khối lượng của hàng hóa.

3. Việc thanh toán tiền hàng thực hiện theo quy định về quản lý ngoại hối và hướng dẫn của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.

4. Việc tạm nhập tái xuất hàng hóa thực hiện theo các quy định hiện hành và chịu sự giám sát của hải quan cho tới khi thực xuất ra khỏi Việt Nam.

Văn bản có giá trị thực hiện đến 31 tháng 12 năm 2012.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Tổng cục Hải quan;
- Lưu: VT, XNK(2)linhntm



Nguyễn Thành Biên

Số: 5808 /BCT-XNKV/v tạm nhập tái xuất
hàng hóa đã qua sử dụng

Hà Nội, ngày 06 tháng 7 năm 2012

Kính gửi: Công ty TNHH Xây dựng Vận tải Thương mại Hoàng Đạt
(Địa chỉ: Số 52/173 Hàng Kênh, P. Hàng Kênh, Q. Lê Chân, Hải Phòng)

Trả lời công văn số 01/HĐ-BCT ngày 18 tháng 6 năm 2012 của Công ty TNHH Xây dựng Vận tải Thương mại Hoàng Đạt về việc xin phép tạm nhập tái xuất hàng hóa đã qua sử dụng, Bộ Công Thương có ý kiến như sau:

1. Đồng ý Công ty TNHH Xây dựng Vận tải Thương mại Hoàng Đạt được kinh doanh tạm nhập tái xuất hàng hóa đã qua sử dụng theo các hợp đồng đã ký với các chi tiết sau (hợp đồng mua hàng số 01/HĐ-HK ngày 18 tháng 6 năm 2012 ký với Công ty Mekong GbR - Hồng Kông; hợp đồng bán hàng số 01/HĐ-HD ngày 30 tháng 6 năm 2012 ký với Công ty TNHH Mậu dịch Thương mại Hàng Du - Trung Quốc):

| Số TT | Tên hàng hóa | Đơn vị tính | Số lượng |
|-------|----------------------------------|-------------|----------|
| 1. | Màn hình máy tính đã qua sử dụng | chiếc | 5.000 |
| 2. | Ti vi đã qua sử dụng | chiếc | 5.000 |
| 3. | CPU máy tính đã qua sử dụng | chiếc | 500 |
| 4. | Máy in đã qua sử dụng | chiếc | 500 |
| 5. | Máy fax đã qua sử dụng | chiếc | 500 |

Tổng trị giá: 34.750 USD (bằng chữ: ba mươi tư nghìn bảy trăm năm mươi đô la Mỹ).

- Cửa khẩu nhập hàng: Cảng biển quốc tế Hải Phòng/ Cái Lân (Quảng Ninh).
- Cửa khẩu xuất hàng: Cửa khẩu quốc tế Móng Cái (Quảng Ninh).

2. Toàn bộ số hàng tạm nhập phải được tái xuất, tuyệt đối không được đưa vào thị trường nội địa để tiêu thụ; Không tháo rời, không sử dụng và làm phát tán hàng hóa trong quá trình vận chuyển, lưu giữ tại Việt Nam; Không làm thay đổi tính chất, khối lượng của hàng hóa.

3. Việc thanh toán tiền hàng thực hiện theo quy định về quản lý ngoại hối và hướng dẫn của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.

4. Việc tạm nhập tái xuất hàng hóa thực hiện theo các quy định hiện hành và chịu sự giám sát của hải quan cho tới khi thực xuất ra khỏi Việt Nam.

Văn bản có giá trị thực hiện đến 31 tháng 12 năm 2012 ./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Tổng cục Hải quan;
- Lưu: VT, XNK(2)linhtntt.

**Nguyễn Thành Biên**

Số: 5810 /BCT-XNKV/v tạm nhập tái xuất
hàng hóa đã qua sử dụng

Hà Nội, ngày 03 tháng 7 năm 2012

Kính gửi: Công ty TNHH Thương mại và Dịch vụ XNK Thủy Anh
(Địa chỉ: Tầng 3 Số 535 Lô 22, Cụm 9 Phường Đồng Khê, Q. Ngô Quyền, Hải Phòng)

Trả lời công văn số 003/BCT-TA và báo cáo số 1170/BC-TA ngày 18 tháng 6 năm 2012 của Công ty TNHH Thương mại và Dịch vụ XNK Thủy Anh về việc xin phép tạm nhập tái xuất quần áo đã qua sử dụng, Bộ Công Thương có ý kiến như sau:

1. Đồng ý Công ty TNHH Thương mại và Dịch vụ XNK Thủy Anh được kinh doanh tạm nhập tái xuất 1.000 tấn quần áo đã qua sử dụng, trị giá 10.000 USD (bằng chữ: mười nghìn đô la Mỹ) theo các hợp đồng đã ký (hợp đồng mua hàng số 01/HĐM ngày 02 tháng 01 năm 2012 ký với Công ty Triwell Holding Limited - Hồng Kông; hợp đồng bán hàng số 01/HĐM ngày 02 tháng 01 năm 2012 ký với Công ty Qingyuan Hong-en Trading Ltd - Trung Quốc).

- Cửa khẩu nhập hàng: Cảng biển quốc tế Hải Phòng/ Cái Lân (Quảng Ninh).

- Cửa khẩu xuất hàng: Cửa khẩu quốc tế Móng Cái (Quảng Ninh).

2. Toàn bộ số hàng tạm nhập phải được tái xuất, tuyệt đối không được đưa vào thị trường nội địa để tiêu thụ; Không cắt nhỏ, không sử dụng và làm phát tán hàng hóa trong quá trình vận chuyển, lưu giữ tại Việt Nam; Không làm thay đổi tính chất, khối lượng của hàng hóa.

3. Quần áo đã qua sử dụng phải có Chứng thư giám định đảm bảo vệ sinh y tế và môi trường của cơ quan có thẩm quyền nước xuất khẩu cấp.

4. Việc thanh toán tiền hàng thực hiện theo quy định về quản lý ngoại hối và hướng dẫn của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.

5. Việc tạm nhập tái xuất hàng hóa thực hiện theo các quy định hiện hành và chịu sự giám sát của hải quan cho tới khi thực xuất ra khỏi Việt Nam.

Văn bản có giá trị thực hiện đến 31 tháng 12 năm 2012.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Tổng cục Hải quan;
- Lưu: VT, XNK(2)linhntm.

**Nguyễn Thành Biên**